



Jahrgang 2010

Erscheinungstermin: 01.04.2010

Ausgabe: Monat April

Der Bürgermeister gratuliert

Hirschfeld

08.04. Herr Heinz Teubert	zum 82.
08.04. Herr Werner Hohmuth	zum 72.
10.04. Frau Hilde Flechsig	zum 71.
12.04. Herr Siegfried Blechschmidt	zum 78.
13.04. Frau Liane Gündel	zum 73.
16.04. Frau Jutta Vogelsang	zum 81.
18.04. Frau Annelise Heydel	zum 74.
19.04. Herr Manfred Becher	zum 81.
20.04. Herr Werner Hirsch	zum 77.
21.04. Herr Ernst Pösch	zum 80.
27.04. Herr Siegfried Talke	zum 79.

Niedercrinitz

09.04. Herr Günter Liebold	zum 72.
22.04. Herr Helmut Schröder	zum 81.
30.04.. Frau Lisa Barisch	zum 78.

Voigtsgrün

23.04. Herr Siegfried Göschel	zum 76.
-------------------------------	---------



*und wünscht allen
Jubilaren weiterhin
viel Glück und beste
Gesundheit*

mehr in dieser Ausgabe:

Seite 5

geänderte

**Öffnungszeiten im
Gemeindeamt Hirschfeld**

Seite 7

**Abwassersatzung
des RZV geändert**

Seite 8 + 9

**Walpurgisfeuer
in
Hirschfeld
und in
Niedercrinitz**

Ostern 2010 im

Tierpark Hirschfeld



Samstag, 3. April

- 13.30 Uhr Eröffnung des Familienosterfestes durch den „Förderkreis Tierpark Hirschfeld e.V.“
danach eine Zaubershow mit Clown „Brandolino“
- 14.00 - 16.00 Uhr spielt die Schalmeienkapelle Reichenbach
- 15.30 Uhr Clown „Brandolino“ zaubert noch einmal mit den Kindern
- 16.00 Uhr Tierparade und Tiertaufe
anschließend Auftritt der „Turntiger“ aus Cunersdorf

Im Zelt und im Tierparkgelände (Festwiese)

- * Spielmobil des SBBZ mit Malen, Basteln, Kinderschminken, Glücksrad uvm.
- * Bierkistenstapeln
- * Die „Steinthal – Dampfbahn“ für unsere Kleinen
- * Holzbearbeitung mit Motorsägen
- * Quad fahren
- * Ponyreiten und Kutschfahrten
- * Streichelgehege



Im Blockhaus

Ostereier bemalen und verkaufen, Wolle filzen

Montag, 5. April

- 14.00 -17.00 Uhr
- * Musikalische Unterhaltung mit den „Rödlitzer Musikanten“
- * Spiel und Spaß mit der Verkehrswacht Zwickauer Land e.V.
- * Ponyreiten, Kutschfahrten
- * Malen und Basteln mit dem Kid's-Club Saupersdorf
- * Streichelgehege

Wir malen unser Lieblingstier vom Tierpark Hirschfeld
(Ausstellung der Gemeinschaftsarbeit)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und viele, viele Ostereier!

Öffentliche Bekanntmachung Beschlüsse der Gemeinderats-Sitzung vom 23.03.2010

Beschluss- Nr. 6/2010

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen öffentlichen Sitzung für das Jahr 2010 eine Umlage als Ausgleich für den im Zusammenhang mit der Aufgabenwahrnehmung der Verwaltungsgemeinschaft entstehenden Finanzbedarfs wie folgt:

1. Personalkostenumlage

Bemessensgrundlage sind die in der Stadt Kirchberg im jeweiligen Haushaltsjahr entstanden Personalkosten der Mitarbeiter der Stadtverwaltung.

Hauptamtliche Bürgermeister, Auszubildende und Mitarbeiter in Ruhephase der Altersteilzeit bleiben unberücksichtigt. Die voraussichtliche Gesamtumlage der Personalkosten für das Jahr 2010 beträgt 1.413.400,00€.

2. Sachkostenumlage

Bemessensgrundlage sind die in der Stadt Kirchberg im jeweiligen Haushaltsjahr entstanden sächlichen Verwaltungs- und Betriebskosten der Stadtverwaltung. Die verbrauchsmäßigen Fixkosten bleiben unberücksichtigt. Die voraussichtliche Gesamtumlage der Sachkosten für das Jahr 2010 beträgt 138.500,00€.

3. Die Mitglieder des Gemeinderates im Gemeinschaftsausschuss werden beauftragt, der vom Gemeinderat beschlossenen Umlage im Gemeinschaftsausschuss zuzustimmen.

Beschluss- Nr. 7/2010

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung die Haushaltssatzung und den Haushaltsplan 2010 der Gemeinde Hirschfeld.

Die Haushaltssatzung ist der Rechtsaufsichtsbehörde zur Genehmigung vorzulegen und öffentlich bekannt zu machen.

Beschluss- Nr. 8/2010

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung die Einstellung einer Erzieherin in der Kindertagesstätte „Schmetterling“ in Hirschfeld.

Bekanntmachung der Satzung zur Aufhebung der Satzung zur Erhaltung der Abzugsfähigkeit von Spenden für den Tierpark der Gemeinde Hirschfeld

Vom: 19. Januar 2010

Auf der Grundlage von § 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) vom 21. April 1993 (SächsGVBl. S. 301) in der Fassung der Bekanntmachung vom 18. März 2003 (SächsGVBl. S. 55, ber. S. 159), zuletzt geändert durch Gesetz vom 26. Juni 2009 (SächsGVBl. S. 323) hat der Gemeinderat der Gemeinde Hirschfeld in seiner Sitzung am 19.01.2010 folgende Satzung zur Aufhebung der Satzung zur Erhaltung der Abzugsfähigkeit von Spenden für den Tierpark der Gemeinde Hirschfeld beschlossen:

§ 1

Die Satzung zur Erhaltung der Abzugsfähigkeit von Spenden für den Tierpark der Gemeinde Hirschfeld vom 3. Dezember 2002 wird hiermit aufgehoben.

§ 2 In Kraft- Treten

Diese Satzung tritt nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft

Hirschfeld, den 19. Januar 2010

Pampel

Bürgermeister

(Dienstsiegel)

Hinweis nach § 4 Abs. 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO):

"Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist

a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder

b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Gemeinde

unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Sätze 1 bis 3 sind nur anzuwenden, wenn bei der Bekanntmachung der Satzung auf die Voraussetzung für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hingewiesen worden ist."

Bekanntmachung

zur Änderung der Anlagen 1 und 2 der
Wasserwehrsatzung der Gemeinden Crinitzberg,
Hartmannsdorf und Hirschfeld vom 26. Juni 2007

Mit Beschluss vom 26.06.2007 wurde durch den Gemeinschaftsausschuss der Verwaltungsgemeinschaft der Stadt Kirchberg mit den Gemeinden Crinitzberg, Hartmannsdorf und Hirschfeld die o.g. Satzung beschlossen. Zu dieser Satzung gehören folgende Anlagen:

Anlage 1 A: Hochwasser - Alarm- und Einsatzplan
Gemeinde Crinitzberg

Anlage 1 B: Hochwasser - Alarm- und Einsatzplan
Gemeinde Hartmannsdorf

Anlage 1 C: Hochwasser - Alarm- und Einsatzplan
Gemeinde Hirschfeld

Anlage 2 A: Organisationsplan für das Gebiet der
Gemeinde Crinitzberg

Anlage 2 B: Organisationsplan für das Gebiet der
Gemeinde Hartmannsdorf

Anlage 2 C: Organisationsplan für das Gebiet der
Gemeinde Hirschfeld

Die Anlagen wurden durch die Verwaltung mit Stand vom 01. März 2010 aktualisiert und werden hiermit bekanntgemacht, wobei in jeder Gemeinde nur die Anlagen veröffentlicht werden, die das Gemeindegebiet betreffen. Zum Inhalt der Satzung gibt es keine Änderungen.

D. Dix

Leiter des Ordnungsamtes

Die Anlagen finden sie auf auf S. 3 - 4.

Amtlicher Teil

Hochwasser - Alarm- und Einsatzplan

Landkreis: Zwickau
Gemeinde: Hirschfeld

Stand: März 2010

Anlage 1 C

Lfd. Nr.	Gewässer	Beginn der Gefährdung	Bezeichnung des Gefährdungsraumes und von Schwerpunkten	Art der Gefährdung	einzuleitende/ durchzuführende Maßnahmen	Kräfteinsatz (Anzahl und welche)	Mitteinsatz (Art und Menge)	Verantwortlichkeit	zu Alarmierende
1	Crinitzbach, Fl.-Nr. 134/2 Gem. Niedercrinitz	Ansteigender Wasserstand im Bachlauf AS II	Bachmauer u. Garten Culitzscherer Str. 2 (Köhler)	Überschwenkt	Sandsäcke postieren	7 FFw Niedercrinitz	Sandsäcke (50)	Straßenbauamt	FFw Niedercrinitz
2	Crinitzbach, Fl.-Nr. 134/2 Gem. Niedercrinitz	Ansteigender Wasserstand im Bachlauf AS II	Brücke Culitzscher Straße Brückenbereich und Bachwiese oberhalb	An- bzw. Rückstau d. Wassers	Sicherung u. evtl. Sperrung der Brücke, Treibgut entfernen	2 FFw Niedercrinitz	Abspermittel	Straßenbauamt	FFw Niedercrinitz
3	Crinitzbach, Fl.-Nr. 134/2 Gem. Niedercrinitz	Ansteigender Wasserstand im Bachlauf AS II	Talstr. 2 (Neumann) Untere Wohntage d. Wohnhauses	Wasser kann ins Wohnhaus eindringen	Sandsäcke postieren u. evtl. Evakuierung	7 FFw Niedercrinitz Anwohner	Sandsäcke (150)	Straßenbauamt und Kommune Eigentümer	FFw Niedercrinitz Anwohner
4	Crinitzbach, Fl.-Nr. 134/2 Gem. Niedercrinitz	Ansteigender Wasserstand im Bachlauf AS II	Culitzscher Str. 3-5 (Weißenfels-Gerber) Kellerräume u. Garage sowie Zufahrt Bachmauer	Wasser kann in Keller- und Garagenraum eindringen Zufahrt ist überschwemmt	Sandsäcke postieren	2 FFw Niedercrinitz	Kontrollgänge	Kommune	FFw Niedercrinitz
5	Crinitzbach, Fl.-Nr. 134/2 Gem. Niedercrinitz	Ansteigender Wasserstand im Bachlauf AS II	oberhalb Talstr. 15 (Podesak) Kurve Teilstück d. Talstraße	Wasser tritt auf Straße aus	Straßensperrung	2 FFw Niedercrinitz	Abspermittel	Straßenbauamt	FFw Niedercrinitz
6	Crinitzbach, Fl.-Nr. 134/2 Gem. Niedercrinitz	Ansteigender Wasserstand im Bachlauf AS II	Teilstück d. Talstr. zwischen 15 u. 2 ehem. Zimmermannsplatz	Wiese u. Straße wird überflutet	Straßensperrung	2 FFw Niedercrinitz	Abspermittel	Straßenbauamt	FFw Niedercrinitz
7	Crinitzbach, Fl.-Nr. 134/2 Gem. Niedercrinitz	Ansteigender Wasserstand im Bachlauf AS II	Brückenbereich zur Thälmannstraße	An- bzw. Rückstau d. Wassers	Sicherung u. evtl. Sperrung der Brücke; Treibgut entfernen	2 FFw Niedercrinitz	Abspermittel	Kommune	FFw Niedercrinitz
8	Crinitzbach, Fl.-Nr. 134/2 Gem. Niedercrinitz	Ansteigender Wasserstand im Bachlauf AS II	Talstr. 4 u. 6 Kellerräume der Wohngebäude	Wasser dringt in Kellerräume ein	Kontrollgänge durch FFw Auspumpen der Keller durch Eigentümer selbst	2 FFw Niedercrinitz Anwohner	Kontrollgänge Pumpen (sind Eigentum der Anwohner)	Eigentümer	FFw Niedercrinitz Anwohner
9	Crinitzbach, Fl.-Nr. 134/2 Gem. Niedercrinitz	Ansteigender Wasserstand im Bachlauf AS II	2 Fußgängerbrücken in Kleingartenanlage - Brückenbereiche	Rückstau bzw. Überflutung d. Brücken	Sicherung u. Sperrung d. Brücken sowie Treibgut entfernen	2 FFw Niedercrinitz	Abspermittel	Kommune	FFw Niedercrinitz
10	Crinitzbach, Fl.-Nr. 134/2 Gem. Niedercrinitz	Ansteigender Wasserstand im Bachlauf AS II	Talstr. 57 (Schirmer) Teilstück d. Talstraße u. Wehr	Wasser tritt auf Straße aus; Rückstau im Wehrbereich	Straßensperrung sowie Entfernung von Treibgut am Wehr	2 FFw Niedercrinitz	Abspermittel	Straßenbauamt	FFw Niedercrinitz
11	Crinitzbach, Fl.-Nr. 134/2 Gem. Niedercrinitz	Ansteigender Wasserstand im Bachlauf AS II	Fußgängerbrücke (Gehler) Brückenbereich	Rückstau oberhalb d. Brücke	Sicherung und Sperrung d. Brücke sowie Treibgut entfernen	2 FFw Niedercrinitz	Abspermittel	Kommune	FFw Niedercrinitz
12	Crinitzbach, Fl.-Nr. 134/2 Gem. Niedercrinitz	Ansteigender Wasserstand im Bachlauf AS II	Thälmannstr. 27 bis 42 (Hendel bis Riedel) Bachkurve sowie Teilstück der Thälmannstraße	Wasser tritt auf Straße aus	Sandsäcke postieren u. evtl. Straßensperrung	7 FFw Niedercrinitz	Sandsäcke (50) u. Abspermittel	Kommune	FFw Niedercrinitz
13	Crinitzbach, Fl.-Nr. 134/2 Gem. Niedercrinitz	Ansteigender Wasserstand im Bachlauf AS II	Obere Brücke zwischen Tal- u. Thälmannstraße - Brückenbereich	Rückstau im Brückenbereich und Bachwiese	Sicherung und evtl. Sperrung d. Brücke sowie Nutzung des Betriebsgrabens d. FA Petzold; Treibgut entfernen	15 FFw Niedercrinitz	Sandsäcke (400) u. Abspermittel	Straßenbauamt	FFw Niedercrinitz
14	Crinitzbach, Fl.-Nr. 134/2 Gem. Niedercrinitz	Ansteigender Wasserstand im Bachlauf AS II	Teilstück d. Talstr. Bis Pilz u. Bachwiese - oberes Wehr	Wasser dringt auf Bachwiese sowie Teilstück d. Talstr. 69 - 20	Sandsäcke postieren u. evtl. Straßensperrung	7 FFw Niedercrinitz	Sandsäcke (150) u. Abspermittel	Straßenbauamt u. Kommune	FFw Niedercrinitz
15	Crinitzbach, Fl.-Nr. 134/2 Gem. Niedercrinitz	Ansteigender Wasserstand im Bachlauf AS II	Talstr. 20 (Pilz) Wohnhaus	Wasser überschwemmt Wiese u. dringt ins Wohnhaus ein	Sandsäcke postieren	7 FFw Niedercrinitz	Sandsäcke (150)	Eigentümer Kommune	FFw Niedercrinitz
16	Crinitzbach, Fl.-Nr. 134/2 Gem. Niedercrinitz	Ansteigender Wasserstand im Bachlauf AS II	Weg u. Wiese obere Bungalows	Wasser tritt auf Weg und Wiese aus	Sandsäcke postieren	7 FFw Niedercrinitz	Sandsäcke (150)	Kommune	FFw Niedercrinitz
17	Crinitzbach, Fl.-Nr. 134/2 Gem. Niedercrinitz	Ansteigender Wasserstand im Bachlauf AS II	Brücke zu Zufahrt Quarksteine	Rückstau d. Wassers	Sicherung u. Sperrung der Brücke	2 FFw Niedercrinitz	Abspermittel	Kommune	FFw Niedercrinitz

Impressum: Herausgeber: Gemeinde Hirschfeld, Bürgermeister Rainer Pampel; Anschrift: Hauptstraße 41, 08144 Hirschfeld
Tel.: (037607) 52 09 Fax: (037606) 52 08 verantwortlich für den Inhalt: Frau Eißmann; Internet: www.hirschfeld-sachsen.de,
E-Mail: landbote@hirschfeld-sachsen.de; Herstellung: Druckerei Müller, Crinitzberg OT Obercrinitz

Redaktionsschluss: jeweils der 20. des Vormonats

Stand: März 2010

Anlage 2 C – Organisationsplan für das Gebiet der Gemeinde Hirschfeld

a) Beschreibung und Bezeichnung der Gewässer, der Anlagen

Folgende Staubereiche sind bei Hochwassergefahr als gefährdet anzusehen:

1. Crinitzbach in seiner gesamten Länge, besonders in Brückenbereichen

b) Verantwortlich:

Bürgermeister: Herr Rainer Pampel
1. Stellvertreter: Herr Roberto Ketzler
2. Stellvertreter: Herr Frank Karing

Einsatzleiter:

Ortswehrleiter (OWL) Niedercrinitz:
Andreas Karpe

Stellvertreter: 1. stellv. OWL Niedercrinitz:
Reinhard Tuffner
2. stellv. OWL Niedercrinitz:
Dirk Krüger

c) Art der Alarmierung: FME und Sirene

1. Der Bürgermeister oder sein Beauftragter alarmieren telefonisch die Leitstelle Zwickau, die dann über FME und Sirene die örtliche Feuerwehr alarmiert.
2. Der Einsatzleiter alarmiert nach Bedarf über die Leitstelle weitere Feuerwehren.
3. Die Einwohner werden über die vorhandene Sirenen alarmiert. Als Signal ist das Signal Nr. 3 der landeseinheitlichen Sirensignale „Warnung vor einer Gefahr“ (1 Minute Heulton, 6 Töne von je 5 Sekunden Dauer mit dazwischenliegenden Pausen von je 5 Sekunden) zu verwenden.
4. Nachdem durch den Bürgermeister oder seinen Beauftragten der Punkt 1 abgearbeitet wurde, ist das Landratsamt Zwickauer Land, Bevölkerungsschutz und Untere Wasserbehörde, über die Gefahrensituation und die eingeleiteten Maßnahmen zu informieren.

d) Versammlungsort:

Versammlungsort für die Einsatzleitung und die alarmierten Kräfte der Feuerwehr ist das Gerätehaus der Ortsfeuerwehr Niedercrinitz. Die alarmierten Kräfte der Ortsfeuerwehren treffen sich im Gerätehaus ihrer Ortsfeuerwehr und setzen sich mit der Einsatzleitung in Verbindung.

e) Ablösung und Versorgung:

Der Einsatzleiter sorgt für eine Ablösung der eingeteilten Kräfte nach Bedarf. Die Versorgung mit kalten bzw. warmen Getränken (je nach Jahreszeit) und mit kaltem oder warmen Essen wird vom Einsatzleiter bevorzugt über die Ortsfeuerwehren organisiert.

f) Lagerorte der Hochwasserbekämpfungsmittel

Die Hochwasserbekämpfungsmittel lagern im Gerätehaus der Ortsfeuerwehr Niedercrinitz und im Kindergarten Niedercrinitz. (Im Kindergarten lagert nur Sand für Sandsäcke.)

g) Verzeichnis der Hochwasserbekämpfungsmittel

Bekämpfungsmittel	Mengenangabe
Lagerort	
Absperrband	1.000 m
Arbeitshandschuhe	40 Stück
Leder- u. Schnürstiefel	40 Stück
Äxte	10 Stück
Bauscheinwerfer	3 Handscheinwerfer

	10 Taschenlampen
	1 Beleuchtungsmast mit Aggregat 2000 W
Flachschaufeln	6 Stück
Halteseile	5 Arbeitsleinen
	5 Fangleinen
Kreuzhacken	2 Stück
Notstromaggregat	1 Stück
Sandsäcke ungefüllt	1.200 Stück
Schmutzwasserpumpen	1 Stück
Spaten	2 Stück
Straßenbesen	10 Stück
Treibstoff	20 l
(Normalbenzin unverbleit)	
Treibstoff (Diesel)	20 l
Verlängerungskabel	50 m
Streusand für Säcke	3 t (KiTa Niedercrinitz)

Um die Einsatzbereitschaft der Bekämpfungsmittel im Hochwasserfall zu gewährleisten, sind die vorgenannten Mittel gesondert und immer unter Verschluss zu lagern. Sie dürfen nur mit gesonderter und ausdrücklicher Genehmigung des Bürgermeisters im absoluten Ausnahmefall für andere Einsatzfälle benutzt werden. Verbrauchte Bestände sind unverzüglich aufzufüllen.

Zur Unterstützung der eingeleiteten bzw. begonnenen Maßnahmen zur Hochwasserbekämpfung kann der Bürgermeister oder sein Beauftragter die im Gemeindegebiet ansässigen Baufirmen mit der personellen und/oder materiellen Unterstützung beauftragen.

h) Nachrichtenübermittlung

1. Das Landratsamt Zwickau,
- SB Untere Wasserbehörde über Tel.: 0375/4402-26210 bis 26215; Fax: 0375/4402-26219
- SB Brandschutz über Tel.: 0375/4402-24410 bis 24415; Fax: 0375/4402-24405

Außerhalb der Dienstzeiten : Diensthabender Landrat über die Leitstelle Zwickau

2. Der Bürgermeister oder der während seiner Abwesenheit Beauftragter: Herr Pampel
über Tel.: 037607/5209 Fax: 037607/5208 und außerhalb der Dienstzeiten über
Tel.: 037607/86110 Fax: 037607/86190

3. Der Sitz der Einsatzleitung im Gerätehaus der OFw Niedercrinitz:
Tel.: 037602/70422
Fax: über Gemeinde Niedercrinitz 037602/66290

4. Der Einsatzleiter (Ortswehrleiter Niedercrinitz, Andreas Karpe)
über Tel.: 037602/87356 oder Handy 0171/5250312

5. Der Stellvertreter des Einsatzleiters (1. stellv. Ortswehrleiter Niedercrinitz) Reinhard Tuffner über Tel.: 037602/87359 oder Handy 0172/9359188

6. Der Stellvertreter des Einsatzleiters (2. stellv. Ortswehrleiter Niedercrinitz) Dirk Krüger über Firma Riedel
- Tel. 037602/66991 und außerhalb der Dienstzeiten über
Tel.: 037602/87312 oder Handy 0162/2685484

7. Der Gemeindeführer Hirschfeld, Gunter Schlesinger
über Grundschule Hirschfeld Tel.: 037607/5203 oder 0174/3053543; Fax: 037607/85237 und außerhalb der Dienstzeiten über Tel.: 037607/5336 oder Handy 0175/6426780

Geänderte Öffnungszeiten des Gemeindeamtes Hirschfeld ab 1. April 2010

Ab 1. April ist das Gemeindeamt wie folgt geöffnet:

Dienstag: 13:00 - 18:00 Uhr
Donnerstag: 08:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00 Uhr
die Außenstelle in Niedercrinitz ist am 3. Dienstag des Monats von 17:00 - 18:00 Uhr besetzt.

Die Sprechzeiten des Bürgermeisters passen sich entsprechend an, nach wie vor ist es möglich einen Gesprächstermin mit dem Bürgermeister telefonisch zu vereinbaren.

Termine

Bürgermeistersprechstunde in Niedercrinitz

Voraussichtlich am 20.04.2010 von 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr, im Gemeindeamt Niedercrinitz. Bei Bedarf nach Absprache.

Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet voraussichtlich am Dienstag, dem 20.04.2010 um 19:30 Uhr statt. Nähere Informationen entnehmen Sie bitte den Aushängen an den öffentlichen Bekanntmachungstafeln.

Abholtermine

• **Gelbe Tonne**, gerade KW - gesamtes Gemeindegebiet
Freitag, 09.04. und 23.04.

• **Blaue Tonne**, ungerade KW - gesamtes Gemeindegebiet
Donnerstag, 01.04., 15.04. und 29.04.

• **Restmülltonne**, ungerade KW
Hirschfeld und Voigtsgrün
Donnerstag, 01.04. und 15.04.
Niedercrinitz,
Dienstag, 13.04. und 27.04.

Ausnahmen - gerade KW:

Hirschfeld: Voigtsgrüner Weg, Lochmühle, Teichstraße und Talsperrenweg.

Niedercrinitz: Thälmannstraße (Ri. Rottmannsdorf),
Mittwoch, 07.04. und 21.04.

Lochmühle:

Öffnungszeiten Lochmühle an Ostern:
Karfreitag- Ostermontag von 13.00 - 18.00 Uhr

Der Wanderverein Lochmühle e.V. lädt ein zur

Wanderung am 24.04.2010 zur „Mühlentour“
Treffpunkt: 9.00 Uhr am Bahnhof in Wiesenburg

Wanderung Richtung Wildenfels, Besichtigung des Schlosses Wildenfels, Mittagessen, Mühlenwanderung nach Grünau und zurück - ca. 16 km

Kitas

Kindergarten "Schmetterling"

Der nächste Krabbelvormittag findet am Freitag, dem 30.04.2010 ab 9.00 Uhr in der KITA Hirschfeld statt.

M. Riedel
Kita Leiterin



Kindergarten "Zwergenland"

in Niedercrinitz informiert:

Der nächste Krabbelvormittag findet am Montag, dem 12.04.2010 von 9.30 bis 10.30 in der KITA Niedercrinitz statt.

B. Baumann
Kita Leiterin

Alle Mutti's mit kleinen Kindern, die zu Hause sind, möchten wir ganz herzlich einladen.

Sonstiges

Rentnernachmittage

Hirschfeld

Unser nächster Rentnernachmittag findet am Dienstag, dem 20.04.2010, 14.00 Uhr im Feuerwehrdepot Hirschfeld statt.

Liane Herberg und Gretel Talke

Niedercrinitz

Unser nächster Rentnernachmittag findet am Dienstag, dem 20.04.2010 ab 14.00 Uhr im Gemeinderaum in Niedercrinitz statt.

Ch. Stanko und K. Richter

Die Bibliothek

Öffnungszeiten: dienstags ab 15.00 Uhr

Frisör

Achtung!

Friseursalon Sabine Zeisbrich informiert:

Am **Mittwoch, dem 07.04.2010** und **voraussichtlich am Mittwoch, dem 21.04.2010** bin ich zu Hausbesuchen in Hirschfeld unterwegs.

Sollten Sie auch Bedarf haben, rufen Sie mich bitte an.

Dienstag bis Freitag von 8 Uhr bis 18 Uhr

Telefon: 037468/2491

Ich freue mich auf Sie.



Sabine Zeisbrich

Diavortrag mit Herrn Wutzler

Herr Wutzler zeigt am Freitag, dem 23.04.2010, 19.00

Uhr einen Dia- Vortrag im Gemeinderaum in Niedercrinitz

Alle Interessenten sind dazu herzlich eingeladen.

Klaus Wutzler

Sozialstation Obercrinitz

und Altenbetreutes Wohnen in Obercrinitz und Kirchberg

Am Winkel 3, 08147 Crinitzberg

Tel.: 037462/284-0 Fax: 284-112



*Wir wünschen unseren Patienten und
ihren Angehörigen ein
frohes Osterfest!*

St. Pachan
Vereinsvorsitzender

P. Lang
Pflegedienstleitung



Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. I

Karfreitag	02.04.	9.30 Uhr	Gottesdienst in Hirschfeld
Ostersonntag	04.04.	9.30 Uhr	Auferstehungsgottesdienst mit Hlg. Abendmahl
Ostermontag	05.04.	9.30 Uhr	Gemeinsamer Gottesdienst in Ebersbrunn
Sonntag,	11.04.	10.15 Uhr	Hirschfeld mit Pfr.i.R. Elsässer
Sonntag,	18.04.	9.00 Uhr	Hirschfeld
Sonntag,	25.04.	9.30 Uhr	Wolfersgrün mit Hlg. Abendmahl

Kindergottesdienst immer während der Hauptgottesdienste.



Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Niedercrinitz

Karfreitag,	02.04.	10.30 Uhr	Sakramentsgottesdienst (Pfr. Richter)
Ostersonntag,	04.04.	9.00 Uhr	Familiengottesdienst (Pfr. Richter)
Ostermontag	05.04.	10.30 Uhr	Sakramentsgottesdienst (Pfr. Poppitz)
Sonntag	11.04.	9.00 Uhr	Predigtgottesdienst (Pfr. Richter)
Sonntag	18.04.	10.30 Uhr	Predigtgottesdienst (Pfr. Richter)
Sonntag	25.04.	10.30 Uhr	Sakramentsgottesdienst (Pfr. Poppitz)



Katholische Pfarrei Maria Königin des Friedens, Kirchberg

Neumarkt 23; Tel. 037602-6325 oder 0160-500 96 17 (Br. Vitus, Pfarrer)

Sonntags* um 9.00 Uhr und mittwochs um 17.00 Uhr Hl. Messe

*Immer am 2. Sonntag im Monat um 10.00 Uhr Hl. Messe, 11. April 2010.

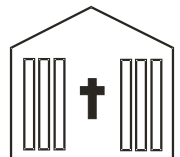
**nicht am 07.04.2010

Außerdem:

Donnerstag,	01.04.	18:00 Uhr 20:45 Uhr	Abendmahlsgottesdienst, anschl. stille Anbetung Komplet
Karfreitag,	02.04.	10:00 Uhr	Kinderkreuzweg; 15:00 Uhr Karfreitagsliturgie
Ostersonntag,	04.04.	5:00 Uhr 9:00 Uhr	Feier der Osternacht Festhochamt
Ostermontag,	05.04.	9:00 Uhr	Amt, anschl. Osterspaziergang nach Bärenwalde
Dienstag,	06.04.	10:00 Uhr	Abfahrt der Ministranten nach Eppertshausen
Sonntag,	11.04.	14:00 Uhr	Hl. Messe in Obercrinitz (Emmausgang)
Dienstag,	13.04.	10:00 Uhr	Hl. Messe im Pflegeheim „Am Borberg“
Sonntag,	18.04.	9:00 Uhr	Hl. Messe, anschl. Frühschoppen der Männer
Dienstag,	20.04.	19:30 Uhr	Ökum. Gesprächskreis in der röm. kath. Kirche
Freitag,	23.04.	18:30 Uhr	PGR-Sitzung

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage: www.maria-friedenskoenigin.de

E-Mail: info@maria-friedenskoenigin.de



Feuerwehr Niedercrinitz

Dienstplan

Dienstag,	13.04.	18.00 Uhr	Gerätehaus Neuausschilderung der Wasserentnahmestellen im Ort Niedercrinitz
Freitag,	23.04.		Flutlichtpokal der FW Mannichswalde (Zeit wird noch bekannt gegeben)
Freitag,	23.04.		Festveranstaltung der FW Burkersdorf (Zeit wird noch bekannt gegeben)
Samstag,	24.04.	09.00 Uhr	Aufbau des Festplatzes am Hexenfeuer
Sonntag,	25.04.		Wettkampf der FW Burkersdorf (Abfahrt wird noch bekannt gegeben)
Freitag,	30.04.	17.00 Uhr	Absicherung der Walpurgisveranstaltung

Karpe
OWL Fw. Niedercrinitz

Fußballansetzungen im April

1. FC Weiß-Grün Hirschfeld e.V.

1. Kreisklasse - Herren:

So.	11.04.	SG Trünzig 4404	-	1. FC Weiß- Grün Hirschfeld 94	15:00
So.	18.04.	1. FC Weiß- Grün Hirschfeld 94	-	SG Motor Thurm 2	15:00
So.	25.04.	SV Mülsen St. Niclas 2	-	1. FC Weiß- Grün Hirschfeld 94	13:00

D-Junioren

So.	18.04.	SpG MT Wilkau- Haßlau/Reinsdorf	-	SpG Hirschfeld/ Ebersbrunn/ Cain	13:00
Sa.	24.04.	SpG Hirschfeld/ Ebersbrunn/ Cain	-	VSG WS Fraureuth- Ruppertsg.	10:30



Impfempfehlung für Rinder-, Schaf- und Ziegenhalter gegen die Blauzungenkrankheit

Seit dem Jahr 2006 tritt in Deutschland die für alle Wiederkäuer gefährliche Blauzungenkrankheit auf. Dabei handelt es sich um eine über spezielle Insekten (Gnitzen) übertragbare Erkrankung, die zu schweren, fieberhaften Erkrankungen und vor allem bei Schafen und Ziegen häufig zum Verenden der Tiere führt. Die daraufhin erlassene Impfpflicht zur Eindämmung des Erregers wurde Ende 2009 durch den Bundesrat aufgehoben. Es ist jedoch davon auszugehen, dass das Virus der Blauzungenkrankheit in Deutschland nicht getilgt wurde.

Das Lebensmittelüberwachungs- und Veterinäramt empfiehlt daher zur Vermeidung von Erkrankungen und Tierverlusten allen Haltern von Rindern, Schafen und Ziegen, ihre Tiere durch eine Impfung zu schützen. Zudem wird erwartet, dass beim Verkauf von Zucht- und Nutztieren häufig die Impfung des Herkunftsbestandes bzw. der zu verkaufenden Tiere gefordert wird.

Der Freistaat Sachsen und die Sächsische Tierseuchenkasse haben sich kurzfristig entschlossen, den notwendigen Impfstoff für alle Tierhalter kostenlos zur Verfügung zu stellen.

Es wird empfohlen, sich mit dem Hoftierarzt in Verbindung zu setzen.

Dieser erhält den Impfstoff beim Lebensmittelüberwachungs- und Veterinäramt.

Der Regional-Wasser/Abwasser-Zweckverband Zwickau/Werdau informiert:



Der Regional-Wasser/Abwasser-Zweckverband hat am 29.01.2010 eine Änderung der Abwassersatzung beschlossen, die neben der Zusammenführung der bisherigen Abwassersatzung und der bisherigen Entsorgungssatzung, der Übernahme der Forderungen aus der Kleinkläranlagenverordnung auch die zukünftige Erbringung der Wartungsprotokolle für vollbiologische Kleinkläranlagen in elektronischer Form vorsieht. Sie gilt seit dem 05.03.2010.

Die Einführung des elektronischen Wartungsprotokolles soll helfen, bürokratischen Aufwand und damit verbundene Kosten zu senken. Es besteht nunmehr die Möglichkeit, dass die Daten von den Wartungsfirmen direkt an die Wasserwerke Zwickau GmbH (WWZ) gesendet werden können. Der Anlagenbetreiber muss, wenn dies mit seiner Wartungsfirma vereinbart ist, nicht selbst regelmäßig Protokolle an die WWZ einsenden und auch nicht dazu aufgefordert werden. Im Internet des RZV Zwickau/Werdau sind die Verfahrensweise und der Inhalt der Protokolle beschrieben. Für die Umstellung wird eine Übergangsfrist von einem Jahr eingeräumt.

Die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens der Satzung im Bereich des RZV Zwickau/Werdau tätigen und uns von den Anlagenbetreibern benannten Wartungsfirmen wurden zum Sachstand angeschrieben. Ihnen wurde die elektronische Schnittstelle (Datendatei) zur Verfügung

gestellt.

Wichtig für den Eigentümer der Anlagen ist es, dass der Nachweis der geforderten Wartungen pro Jahr erbracht wird.

Unabhängig von der elektronischen Übermittlung der Daten durch die Wartungsfirmen oder den Anlagenbesitzer selbst bleibt die Pflicht zur Nachweisführung über durchgeführte Wartungen in den Betriebstagebüchern vor Ort, am Standort der Kläranlagen bestehen. Weiterhin ist jeder Anlagenbesitzer selbst verpflichtet, anlässlich der Wartung festgestellte Mängel abzustellen und deren Abstellung der WWZ zu melden.

Die Satzung kann im Sächsischen Amtsblatt Nr. 9 vom 04. März 2010 und auf der Internetseite des RZV Zwickau/Werdau [www.rzv-zwickau-werdau.de] nachgelesen werden. Weiterhin besteht die Möglichkeit der direkten Einsichtnahme in der Geschäftsstelle des RZV Zwickau/Werdau, Erlmühlenstraße 15 in 08066 Zwickau.

Gemeinde Hirschfeld

Mitteilung

09.03.2010

Der Winterdreck muss weg !!! Frühjahrsputz

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

wir möchten Sie zum Frühjahrsputz aufrufen und alle

Haus- und Grundstückseigentümer bitten, bis Ende April die Reste von Streumaterial auf den Gehwegen sowie auch angrenzenden Freiflächen zu entfernen.

Aufruf an alle Hundehalter bzw. Hundeführer

Bei Verunreinigungen durch Hunde hat der Halter bzw. der Führer eines Hundes dafür zu sorgen, dass dieser seine Notdurft nicht auf öffentlichen Straßen, Gehwegen, Grün- und Erholungsanlagen oder in fremden Grundstücken verrichtet. Hundekot ist unverzüglich vom Hundehalter oder -führer zu beseitigen.

Tütenspender stehen an folgenden Standorten zur Verfügung:

- **in Kirchberg:** am Fußweg zum Sieben Hügel Einkaufscenter, an der Auerbacher Straße (Fußweg zur Lengenfelder Straße), am Parkplatz Altes Gaswerk, an der Lieboldstraße Fußweg zum Lutherplatz
- **in Hartmannsdorf** im Wohnbaugebiet an der Rothenkirchener Straße (Kinderspielplatz)
- **in Hirschfeld** in der Hans-Beimler-Straße am Sportplatz und im Ortsteil Niedercrinitz am Haupteingang zu den Quarksteinen

D. Dix

Leiter des Ordnungsamtes

**Im Licht der Ostersonne
bekommen die Geheimnisse
der Erde ein anders Licht**

Walpurgis-Feuer in Hirschfeld

**Der Feuerwehrverein Hirschfeld e.V. lädt
ein zum
traditionellen Höhenfeuer am
Walpurgisabend**



**für Freitag, den 30. April 2010
auf dem „Röhnigplatz“,
Hirschfeld, OT Voigtsgrün
ab 19.00 Uhr**

**Für die musikalische Unterhaltung sorgt ab 20 Uhr die
Schalmeienkapelle Reichenbach.**

**Für das leibliche Wohl sorgen wie immer die Mitglieder
des Feuerwehrvereins und für die Sicherheit die
Angehörigen der Freiwilligen Feuerwehr**

Hinweise zur Brennholzanlieferung:

Laut Richtlinien des Umweltamtes darf nur unbehandeltes Holz und Baumverschnitt kurz vor Beginn des Walpurgisfeuers angeliefert werden.

Daher ist die Brennholzanlieferung lediglich zu folgenden Tagen möglich:

Freitag, 23.04.2010 von 16.30 Uhr – 20.00 Uhr,

Samstag, 24.04.2010 von 09.00 Uhr – 16.00 Uhr,

Sonntag, den 25.04.2010 von 09.00 Uhr – 12.00 Uhr und

Montag, den 26.04. bis 29.04.2010 von 16.30 – 20.00 Uhr

Anlieferung von Brennmaterial außerhalb dieser Zeiten sind nur mit Abstimmung des Feuerwehrvereins möglich. Brennmaterial, welches den Richtlinien des Umweltschutzes widerspricht, ist nicht gestattet.

Illegale Anlieferungen mit belasteten Material ist strafbar.

In Zeiten der erhöhten Aufmerksamkeit gegen Umweltverschmutzung (CO₂, Feinstaub usw.) bitten wir um dringende Einhaltung der Richtlinien des Umweltamtes.

Wir freuen uns schon auf viele Familien von nah und fern.

gez. Schlesiger

Vorstand Fw-Verein Hirschfeld e.V.

GROßES WALPURGISFEUER IN NIEDERCRINITZ

FREITAG, 30. APRIL 2010

19.00 UHR BEGINN AM FEUER

19.00 UHR

LAMPION-
UMZUG

VOM

FEUERWEHR-
GERÄTEHAUS

ZUM FEUER



1. MAI: FRÜHSCHOPPEN

VERPFLEGUNG, MUSIK, BIERZELT
(BEHEIZT)

ES LÄDT EIN FEUERWEHRVEREIN NIEDERCRINITZ E.V.

Heimatverein Reinsdorf e. V.

Spielzeugausstellung „Kinderträume“

Ausstellungseröffnung

Ostersonntag, 04. April 2010, 14.00 Uhr

Heimat- und Bergbaumuseum Reinsdorf

Reisen Sie mit uns in Ihre Kindheit zurück und zeigen Sie Ihren Kindern und Enkeln das Spielzeug, mit dem Sie „groß“ geworden sind.



Teddybären

Szenen aus dem Märchenwald
Kaufmannsladen
Puppenstuben

Die Ausstellung kann vom 04. April – 11. Juli 2010 im Heimat- und Bergbaumuseum Reinsdorf, Pöhlauer Straße, besucht werden.

Wir freuen uns über einen Besuch!

Rennfahrer der Region



Monteure der Silberpfeile

Rallye-Sport der DDR

„Herrenhaus“ Vielau

Samstag, 20. März 2010 – Sonntag, 02. Mai 2010

Öffnungszeiten: jeweils sonntags in der Zeit von 15.00 bis 18.00 Uhr

Tauchen Sie ein in die Historie der Automobilgeschichte, welche auch unsere Region stark geprägt hat.

Erleben Sie anhand von Bordbüchern, Streckenkarten, Programmheften u.a. die damaligen Rennerfolge von Sportlern aus der Region und dem DDR-Rallye-Sport.



Unserer lieben Lehrerin Frau Kühn gratulieren wir ganz herzlich zum 60. Geburtstag!
Wir wünschen Ihnen für Ihr neues Lebensjahr viel Freude, Gesundheit und Schaffenskraft.

Es grüßen Sie Ihre 25 Schüler der Klasse 4



Wir bauen für Sie,
auch aus Ihrem eigenen
abgelagerten Holz:

- Treppen für Haus und Scheune
- Holzfußböden
- Wand- und Deckenverkleidungen
- Garagentore
- Haus- und Zimmertüren
- Einbaumöbel massiv oder furniert



Tel. 037607 / 54 39 • www.holz-studio.com

Herzliche Glückwünsche an Frau Kühn

